

# 離島における古民家再生活事例

Example of old house restoration on a remote island



いや  
祖谷 Iya



日光、中禅寺湖 (1964) Nikko Chuzenji Lake (1964)





宮島 (1971)

Miyajima (1971)

祖谷 Iya





高松

徳島

祖谷  
Iya

四国  
SHIKOKU

高知

祖谷峡

Iya river gorges







## Chiiori 箎庵 (ちいおり)

箎 (ち) 【よこぶえ】

庵 (いおり) 【くさや】

1973年購入。築元禄時代(300年前)の茅葺き民家

“Cottage of the Flute”

Purchased in 1973. Genroku era (300 year old) farmhouse.









屋根の葺き替え1988年  
Rethatching the roof 1988



ススキ *Susuki grass*



煤けた古い茅  
を担ぐ (1974)

Carrying old sooty  
*kaya* (thatch), 1974







茅刈りウィークエンド *Kaya-kari Weekend*



麓庵は遠い。  
アクセスは不便。  
有名観光地ではない。  
立派な大邸宅ではない

Chiiori is remote.  
Access is inconvenient.  
It's not a famous tourist site.  
It's not a grand mansion.



1990年から2010年、30,000人の客。  
2010年にミシュランから「☆」をもらった。

1990 - 2010, over 30,000 visitors. In 2010 received a Michelin Star.



「何でもない」魅力

The appeal of “Nothing Special”



美しい環境の中の安らぎ  
Relaxing in a beautiful place

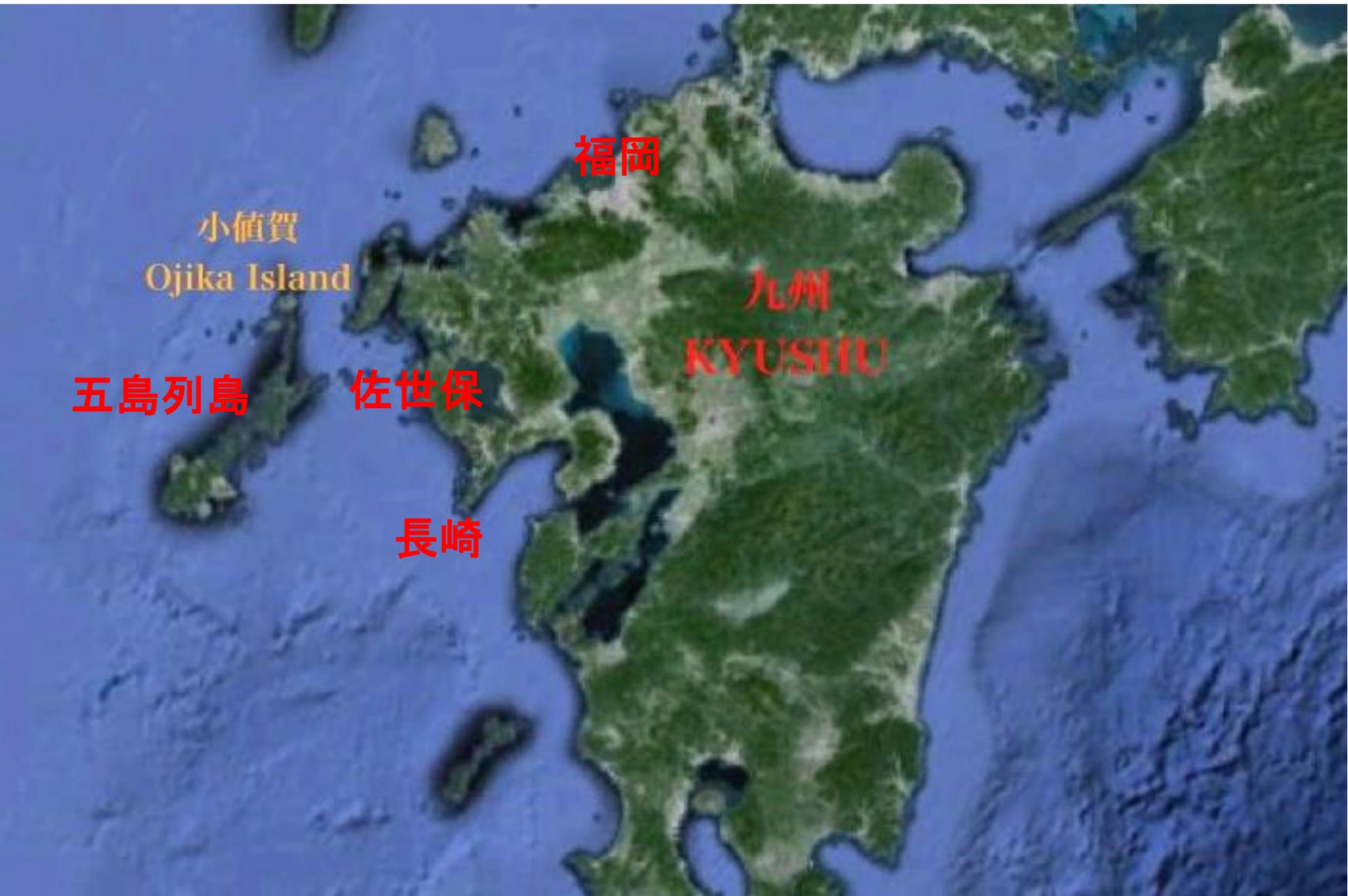




おぢか  
小値賀町(長崎県)  
Ojika-cho (Nagasaki Pref)



# 小値賀町(長崎県) Ojika-cho (Nagasaki Pref)



# 漁港 Fisherman's harbor





野首天主堂 隠れキリシタンの教会  
Nokubi Tenshudo, Church of the "Hidden Christians"

















アコウの木  
Akoh Tree







西宮神社

注意







# 今までの試み Policies followed until now

## 海水浴場 Swimming park



「あわび館」  
Awabi Hall



# 小値賀アイランドツーリズムのプロジェクト

## Ojika Island Tourism Project

宿泊 7軒 7 rental houses  
レストラン 1軒 1 restaurant



古民家の現状

Poor condition of the houses







# 座敷

電気系統、水回り、冷暖房など新設

Traditional living room

→ Electricity, plumbing, heating-cooling completely redone



堀ごたつリビング

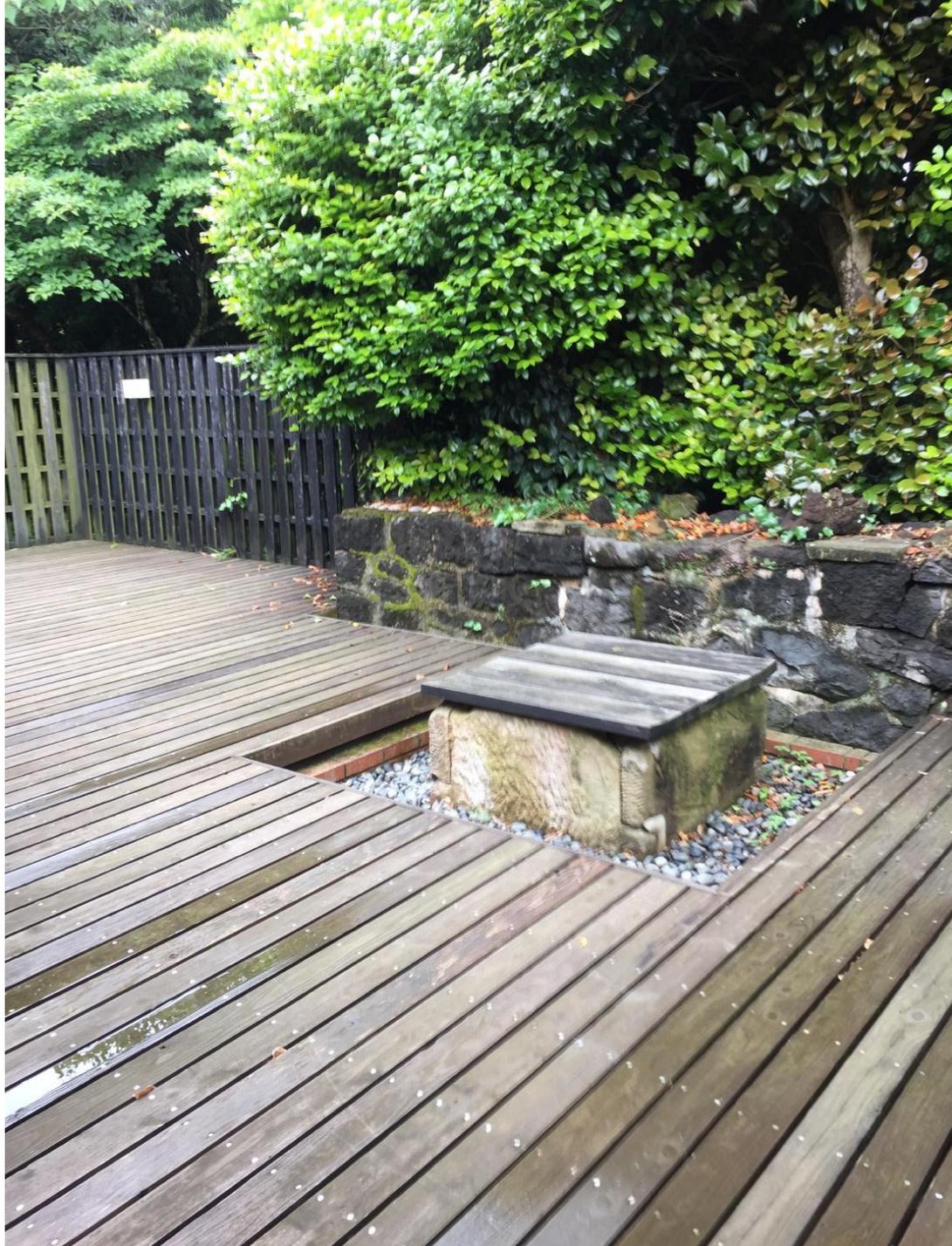
Sunken living room





# ダイニング Dining room





檜風呂  
Cedar Bath





民家から出てきた古道具

Objects from old houses







港に臨んだブレイクファーストテーブル  
Breakfast tables overlooking the harbor



藤松家 Fujimatsu-ke Restaurant











大座敷(修理中) Long room (during restoration)



# ロングテーブル The “Long Table”



2階(天井裏)の元の状態  
2nd floor (attic), original condition



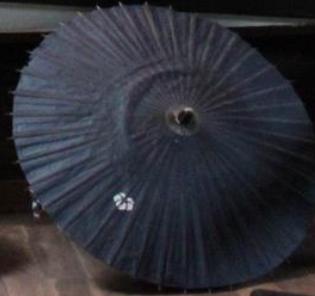
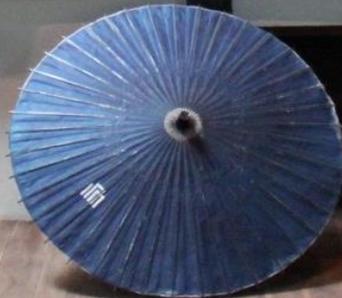
藤松家 ワインバー Fujimatsu-ke Wine Bar



けんくんいつてき

「乾坤一擲」

“Betting all on one throw of the dice”



姫の松原 The Princess's Pines



# 「一会」のアトリエ Ichie house - Atelier





# 笛吹の港 Fuefuki harbor





かまぼこ工場 Kamaboko maker







先小路 Sakishoji house







日月庵 Nichigetsu-an house







# 秋祭り Fall festival



